

**16 L'aveu de Photis (3)****L'échec du vol de cheveux**

<sup>1</sup> Nunc etiam adulescentem quendam Boeotium summe decorum efflictim deperit totasque artis manus, machinas omnes ardentem exercet. <sup>2</sup> Audivi vesperi, meis his, inquam, auribus audivi, quod non celerius sol caelo ruisset noctique ad exercendas inlecebras magiae maturius cessisset, ipsi soli nubilam caliginem et perpetuas tenebras comminantem. <sup>3</sup> Hunc juvenem, cum e balneis rediret ipsa, tonstrinae residentem hesternam die forte conspexit ac me capillos ejus, qui jam caede cultrorum desecti humi jacebant, clanculo praecipit auferre. <sup>4</sup> Quos me sedulo furtimque colligentem tonsor invenit, et quod alioquin publicitus maleficae disciplinae perinfames sumus, adreptam inclementer increpat: <sup>5</sup> "Tunc, ultima, non cessas subinde lectorum juvenum capillamenta surripere? Quod scelus nisi tandem desines, magistratibus te constanter obiciam." <sup>6</sup> Et verbum facto secutus, immissa manu, scrutatus e mediis papillis meis jam capillos absconditos iratus abripit. <sup>7</sup> Quo gesto graviter adfecta mecumque reputans dominae meae mores, quod, hujus modi repulsa satis acriter commoveri, meque verberare saevissime consuevit, jam de fuga consilium tenebam, sed istud quidem tui contemplatione abjeci statim.

**Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte :*****I***

nunc. , *adv.* <sup>1</sup>: maintenant

etiam , *adv.* <sup>1</sup>: même

adulescens , adulescentis *m* <sup>3</sup>: jeune homme (17 à 30 ans...)

Boeotius , a, um *adj.* : Béotien, de Béotie (*région de Grèce, capitale Thèbes*)

summe. , *adv.* : au plus haut degré, extrêmement

decorus , a, um <sup>4</sup>: beau

efflictim *adv.* : violemment, ardemment, éperdument

depereo , is, ire, deperii : périr ; mourir d'amour ; + A mourir d'amour pour ;

totus. (o long), tota , totum (*gén. totius , dat. toti.* ) <sup>1</sup>: tout entier, tout

ars. , artis. *f* <sup>1</sup>: l'art

manus. (a bref) , us *f* <sup>1</sup>: **1** la main ; **2** la force, la puissance, le pouvoir ; le coup (*métonymie*)

machina , ae, *f* : **1** l'engin, la machine, le mécanisme ; **2** la machine de guerre ;

ardenter *adv.* : de façon brûlante, ardemment, passionnément

exerceo , es, ere, exercui , exercitum <sup>2</sup>: donner cours à, déployer, manifester ; mettre en œuvre ;

## 2

audio , is, ire, audivi / audii , auditum <sup>1</sup>: entendre

vesper. , eris, *m* : le soir; // vesperi : *ablatif- locatif de tps* ;

inquam. , inquis. , inquit. <sup>1</sup>: dis-je ; dis-tu ; dit-il, dit-elle

auris. , is *f* <sup>2</sup>: oreille ;

quod. <sup>1</sup>: *conj. I + ind.* : parce que, du fait que ; **2 + subj.** : sous prétexte que ; pour cette raison que... ;

celeriter , *inv.* <sup>2</sup>: rapidement (*comp.* celerius )

*celerius ... maturius* : attention aux sens du comparatif : assez ...

sol. , solis. , *m* <sup>1</sup>: le soleil

caelum. , i *n* <sup>1</sup>: le ciel ;

ruo. , is, ere, rui. , rutum. <sup>3</sup>: se précipiter ; + *abl.* : s'élancer hors de ;

nox. , noctis. *f* <sup>1</sup>: **1** la nuit ; **2** l'obscurité, les ténèbres ;

ad. , *prép.* + *acc.* <sup>1</sup>: pour, en vue de; ad, *prép.* + *gérondif ou adj. verbal à l'acc.* : pour;

illecebra / inlecebra , *ae f* : attrait, séduction ; *au pl.* illecebrae , illecebrarum : les sortilèges ;

magia , *ae f* : la magie

mature *adv* : à temps ; vite, promptement ; (*comp.* maturius )

cedo. , is, cedere, cessi. , cessum. <sup>1</sup>: + *datif* : se retirer devant , céder le pas à

nubilus , a,um *adj.* : **1** nuageux, brumeux ; **2** sombre, obscur ;

caligo , caliginis *f* : **1** ce terme qualifie tout état de profonde obscurité, d'épaisses ténèbres ; **2** le brouillard (*épais*) , la brume

perpetuus , a, um <sup>3</sup>: perpétuel, éternel ;

tenebrae , tenebrarum *f pl* <sup>3</sup>: les ténèbres ;

comminor , comminaris, comminari, comminatus sum : menacer ( *datif de la personne* : qqn ; *accusatif de la chose* : de qqch)

*constr.* : *comminantem* : *audivi ... < illam > comminantem ipsi soli etc.*

## 3

juvenis , is, *m* <sup>1</sup>: jeune homme

cum. <sup>1</sup>: + *subj.* : comme, alors que

e. , ex. + *abl* <sup>1</sup>: **1** hors de, de; **2** au sortir de ;

balneae , balnearum *f pl* : les bains publics

redeo , is, redire, redii , reditum <sup>1</sup>: revenir

tonstrina , ae *f* : la boutique du barbier

resideo , es, residere , resedi , resessum : être assis

hesternus , a, um , *adj* : d'hier

dies. , diei , *m. et f.* <sup>1</sup>: le jour ;

*hesterna die* : ablatif de temps

forte. , *adv.* <sup>2</sup>: par hasard

conspicio , is, conspicere, conspexi , conspectum <sup>3</sup>: apercevoir ;

capillus , i, *m* <sup>3</sup>: cheveu, poil

jam. , *adv.* <sup>1</sup>: déjà, désormais

caedes. , caedis *f* <sup>1</sup>: action de tailler, coupe, taille ;

culter. , cultri. *m* : le rasoir ; *au pl.* : les ciseaux ;

deseco , as, are, desecui, desectum : couper pour séparer, retrancher

humus. , i *f* <sup>3</sup>: la terre, le sol ; / humi. , *locatif* : à terre, par terre

jaceo , es, ere, jacui <sup>1</sup>: gésir, traîner

clanculo *adv.* : à la dérobée, furtivement, en cachette

praecipio , is, ere, cepi, ceptum <sup>3</sup>: ordonner, prescrire ( *parfois avec prop. inf.*: que, de )

*praecipit* : présent de narration

aufero , fers, auferre , abstuli , ablatum <sup>2</sup>: emporter

#### 4

*quos* : relatif de liaison, complément de colligentem

sedulo *adv.* : consciencieusement, soigneusement

furtim. , *adv.* : en cachette, à la dérobée

colligo , is, ere, collegi, collectum <sup>3</sup>: ramasser

tonsor. , oris, *m* : le barbier ;

invenio , is, ire, inveni, inventum <sup>1</sup>: trouver, découvrir

alioquin : au demeurant ; à d'autres égards, en général ;

publicitus, *adv.* : publiquement ; devant tout le monde ;

maleficus , a, um : de sorcier, des sortilèges, magique ;

disciplina , ae *f* <sup>4</sup>: 1 enseignement, étude ; 2 art ;

perinfamis , is, e *adj.* : très décrié, perdu de réputation ( + *génitif de cause* )

adripio , is, ere, adripui , adreptum: tirer à soi, saisir, se saisir de ;

inclementer *adv.* : sans bienveillance , durement, sévèrement

increpo , as, are, increpui (avi) , increpitum (atum) : invectiver, apostropher ;

#### 5

ne. *particule interrogative* <sup>1</sup>: (-ne) : *int. dir.* : est-ce que ?

ultimus , a, um <sup>2</sup>: le dernier, le plus bas, le plus vil ;

cesso. , as, cessare <sup>3</sup>: cesser de (+ *inf*)

*Tune non cessas : présent désignant l'avenir proche : Ne vas-tu pas cesser de ...*

subinde , *adv.* <sup>3</sup>: vite, bientôt

lectus. , a, um : choisi, de choix ; excellent, distingué ;

capillamentum , i n : la chevelure

surrupio , is, surripere, subripui , subreptum : dérober

*quod : adjectif relatif de liaison*

scelus. , sceleris n <sup>1</sup>: acte criminel ou impie ;

nisi. , *conj.* <sup>1</sup>: si... ne... pas ;

tandem. <sup>2</sup>: enfin

desino , is, ere, desii / desi. , desitum <sup>2</sup>: + *acc.* : mettre un terme à, mettre fin à ; renoncer à ;

magistratus , us m <sup>3</sup>: le magistrat ;

constanter : avec fermeté ; avec résolution ;

*l'adverbe constanter porte à la fois sur le verbe obiciam, et sur le rapport entre le locuteur et l'interlocutrice : « Sois sûre que je n'hésiterai pas à ... »*

obicio / objicio , is, ere, objeci , objectum <sup>3</sup>: jeter devant, placer devant, présenter ;

## 6

verbum. , i, n <sup>1</sup>: la parole

sequor., sequeris, sequi. , secutus sum <sup>1</sup>: suivre ; accompagner ;

immitto , is, ere, immisi, immissum <sup>4</sup>: introduire

scrutor , aris, scrutari , scrutatus sum : fouiller, rechercher minutieusement

medius , a, um <sup>1</sup>: qui est au milieu, du milieu, en son milieu, au milieu de ; le milieu de;

papilla , ae f: le bouton du sein, le mamelon, le tétin

abscondo , is, ere, abscondidi , absconditum : dérober à la vue, dissimuler ; enfouir ;

iratus , a, um <sup>3</sup>: en colère, irrité

abripio , is, ere, abripui , abreptum : arracher, enlever

## 7

gero. , is, ere, gessi. , gestum. <sup>1</sup>: faire (*une action*), se charger de; exécuter ; / *au passif*: se passer ;

graviter <sup>3</sup>: gravement ; fortement, violemment ;

afficio / adficio , is, adficere , adfeci , adfectum : indisposer, impressionner, affecter

mecum. , *prép. post-posée+pron.* <sup>1</sup>: avec moi

reputo , as, reputare, avi, atum : songer, faire réflexion ; secum reputare + *acc.* : songer en soi-même à ...

domina , ae *f*<sup>3</sup>: la maîtresse ( *de maison* ), la patronne

mos. , moris. , *m*<sup>1</sup>: **1** coutume, manière, usage;; // *pl.* : mores. , morum<sup>1</sup>: mœurs; **2** manière d'être, caractère, genre ;

ejusmodi / ejus modi / hujus modi *expr. adv.* : de cette sorte, tel

repulsa , ae *f*: l'échec ( *d'une candidature* ) ; l'échec ;

satis. *adv*<sup>1</sup>: **1** assez; **2** passablement, très ;

acriter<sup>4</sup>: vivement, violemment ;

commoveo , es, ere, commovi , commotum<sup>4</sup>: mettre en mouvement ; remuer, agiter ; troubler, émouvoir ;

verbero , as, verberare : frapper, battre

saeve. *adv.* : cruellement ( *sup. saevissime* )

consuesco , is, consuescere, consuevi , consuetum<sup>4</sup>: s'habituer ; *pft* consuevi : avoir l'habitude de

de. + *abl.*<sup>1</sup>: au sujet de, sur, de ;

fuga. , ae *f*<sup>1</sup>: la fuite

consilium , ii *n*<sup>1</sup>: la délibération ; / consilium tenere de + *abl.* : tenir conseil au sujet de, délibérer au sujet de ;

tu. , te. , tui. , tibi. , te<sup>1</sup>: tu, te, toi

contemplatio , contemplationis *f*: **1** action de regarder attentivement, contemplation ; **2**

considération ; la prise en considération ; / *expr.* : contemplatione + *génitif* : en considération de, eu égard à ;

abicio / abjicio , is, abjicere, abjeci , abjectum : rejeter, abandonner, laisser tomber ;

statim.<sup>2</sup>: aussitôt, immédiatement

### **Vocabulaire alphabétique :**

abicio / abjicio , is, abjicere, abjeci , abjectum : rejeter, abandonner, laisser tomber ;

abripio , is, ere, abripui , abreptum : arracher, enlever

abscondo , is, ere, abscondidi , absconditum : dérober à la vue, dissimuler ; enfouir ;

acriter<sup>4</sup>: vivement, violemment ;

ad. , *prép.* + *acc.*<sup>1</sup>: pour, en vue de; ad, *prép.* + *gérondif* ou *adj. verbal* à l'*acc.* : pour;

adripio , is, ere, adripui , adreptum: tirer à soi, saisir, se saisir de ;

adulescens , adulescentis *m*<sup>3</sup>: jeune homme ( *17 à 30 ans...* )

afficio / adificio , is, adficere , adfeci , adfectum : indisposer, impressionner, affecter  
 alioquin : au demeurant ; à d'autres égards, en général ;  
 ardentem *adv.* : de façon brûlante, ardemment, passionnément  
 ars. , artis. *f*<sup>1</sup>: l'art  
 audio , is, ire, audivi / audii , auditum <sup>1</sup>: entendre  
 aufero , fers, auferre , abstuli , ablatum <sup>2</sup>: emporter  
 auris. , is *f*<sup>2</sup>: oreille ;  
 balneae , balnearum *f pl* : les bains publics  
 Boeotius , a, um *adj.* : Béotien, de Béotie (*région de Grèce, capitale Thèbes*)  
 caedes. , caedis *f*<sup>1</sup>: action de tailler, coupe, taille ;  
 caelum. , i *n*<sup>1</sup>: le ciel ;  
 caligo , caliginis *f* : **I** ce terme qualifie tout état de profonde obscurité, d'épaisses ténèbres ; **2**  
 le brouillard (*épais*) , la brume  
 capillamentum , i *n* : la chevelure  
 capillus , i, *m*<sup>3</sup>: cheveu, poil  
 cedo. , is, cedere, cessi. , cessum. <sup>1</sup>: + *datif* : se retirer devant , céder le pas à  
 celeriter , *inv.* <sup>2</sup>: rapidement (*comp.* celerius )  
 cesso. , as, cessare <sup>3</sup>: cesser de (+ *inf*)  
 clanculo *adv.* : à la dérobée, furtivement, en cachette  
 colligo , is, ere, collegi, collectum <sup>3</sup>: ramasser  
 comminor , comminaris, comminari, comminatus sum : menacer ( *datif de la personne* : qqn ;  
*accusatif de la chose* : de qqch)  
 commoveo , es, ere, commovi , commotum <sup>4</sup>: mettre en mouvement ; remuer, agiter ; troubler,  
 émouvoir ;  
 consilium , ii *n*<sup>1</sup>: la délibération ; / consilium tenere de + *abl.* : tenir conseil au sujet de,  
 délibérer au sujet de ;  
 conspicio , is, conspicere, conspexi , conspectum <sup>3</sup>: apercevoir ;  
 constanter : avec fermeté ; avec résolution ;  
 consuesco , is, consuescere, consuevi , consuetum <sup>4</sup>: s'habituer ; *pft* consuevi : avoir  
 l'habitude de  
 contemplatio , contemplationis *f* : **I** action de regarder attentivement, contemplation ; **2**  
 considération ; la prise en considération ; / *expr.* : contemplatione + *génitif* : en considération  
 de, eu égard à ;  
 culter. , cultri. *m* : le rasoir ; *au pl.* : les ciseaux ;

cum. <sup>1</sup>: + *subj.* : comme, alors que  
 de. + *abl.* <sup>1</sup>: au sujet de, sur, de ;  
 decorus , a, um <sup>4</sup>: beau  
 depereo , is, ire, deperii : périr ; mourir d'amour ; + A mourir d'amour pour ;  
 deseco , as, are, desecui, desectum : couper pour séparer, retrancher  
 desino , is, ere, desii / desi. , desitum <sup>2</sup>: + *acc.* : mettre un terme à, mettre fin à ; renoncer à ;  
 dies. , diei , *m. et f.* <sup>1</sup>: le jour ;  
 disciplina , ae *f*<sup>4</sup>: **1** enseignement, étude ; **2** art ;  
 domina , ae *f* <sup>3</sup>: la maîtresse ( *de maison* ), la patronne  
 e. , ex. + *abl.* <sup>1</sup>: **1** hors de, de; **2** au sortir de ;  
 efflictim *adv.* : violemment, ardemment, éperdument  
 ejusmodi / ejus modi / hujus modi *expr. adv.* : de cette sorte, tel  
 etiam , *adv.* <sup>1</sup>: même  
 exerceo , es, ere, exercui , exercitum <sup>2</sup>: donner cours à, déployer, manifester ; mettre en œuvre ;  
 forte. , *adv.* <sup>2</sup>: par hasard  
 fuga. , ae *f*<sup>1</sup>: la fuite  
 furtim. , *adv.* : en cachette, à la dérobée  
 gero. , is, ere, gessi. , gestum. <sup>1</sup>: faire (*une action*), se charger de; exécuter ; / *au passif* : se passer ;  
 graviter <sup>3</sup>: gravement ; fortement, violemment ;  
 hesternus , a, um , *adj.* : d'hier  
 humus. , i *f* <sup>3</sup>: la terre, le sol ; / humi. , *locatif* : à terre, par terre  
 illecebra / inlecebra , ae *f* : attrait, séduction ; *au pl.* illecebrae , illecebrarum : les sortilèges ;  
 immitto , is, ere, immisi, immisum <sup>4</sup>: introduire  
 inclementer *adv.* : sans bienveillance , durement, sévèrement  
 increpo , as, are, increpui (avi) , increpitum (atum) : invectiver, apostropher ;  
 inquam. , inquis. , inquit. <sup>1</sup>: dis-je ; dis-tu ; dit-il, dit-elle  
 invenio , is, ire, inveni, inventum <sup>1</sup>: trouver, découvrir  
 iratus , a, um <sup>3</sup>: en colère, irrité  
 jaceo , es, ere, jacui <sup>1</sup>: gésir, traîner  
 jam. , *adv.* <sup>1</sup>: déjà, désormais  
 juvenis , is, *m* <sup>1</sup>: jeune homme  
 lectus. , a, um : choisi, de choix ; excellent, distingué ;

machina , ae, f: **1** l'engin, la machine, le mécanisme ; **2** la machine de guerre ;  
 magia , ae f: la magie  
 magistratus , us m<sup>3</sup>: le magistrat ;  
 maleficus , a, um : de sorcier, des sortilèges, magique ;  
 manus. (a bref) , us f<sup>1</sup>: **1** la main ; **2** la force, la puissance, le pouvoir ; le coup (*métonymie*)  
 mature adv : à temps ; vite, promptement ; (*comp.* maturius )  
 mecum. , prép. post-posée+pron. <sup>1</sup>: avec moi  
 medius , a, um <sup>1</sup>: qui est au milieu, du milieu, en son milieu, au milieu de ; le milieu de;  
 mos. , moris. , m<sup>1</sup>: **1** coutume, manière, usage;; // pl. : mores. , morum <sup>1</sup>: mœurs; **2** manière  
 d'être, caractère, genre ;  
 ne. particule interrogative <sup>1</sup>: (-ne) : int. dir. : est-ce que ?  
 nisi. , conj. <sup>1</sup>: si... ne... pas ;  
 nox. , noctis. f<sup>1</sup>: **1** la nuit ; **2** l'obscurité, les ténèbres ;  
 nubilus , a,um adj. : **1** nuageux, brumeux ; **2** sombre, obscur ;  
 nunc. , adv. <sup>1</sup>: maintenant  
 obicio / objicio , is, ere, objeci , objectum <sup>3</sup>: jeter devant, placer devant, présenter ;  
 papilla , ae f: le bouton du sein, le mamelon, le tétin  
 perinfamis , is, e adj. : très décrié, perdu de réputation ( + génitif de cause)  
 perpetuus , a, um <sup>3</sup>: perpétuel, éternel ;  
 praecipio , is, ere, cepi, ceptum <sup>3</sup>: ordonner, prescrire ( parfois avec prop. inf.: que, de )  
 publicitus, adv. : publiquement ; devant tout le monde ;  
 quod. <sup>1</sup>: conj. **1** + ind. : parce que, du fait que ; **2** + subj. : sous prétexte que ; pour cette  
 raison que... ;  
 redeo , is, redire, redii , reditum <sup>1</sup>: revenir  
 repulsa , ae f: l'échec (*d'une candidature*) ; l'échec ;  
 reputo , as, reputare, avi, atum : songer, faire réflexion ; secum reputare + acc. : songer en  
 soi-même à ...  
 resideo , es, residere , resedi , resessum : être assis  
 ruo. , is, ere, rui. , rutum. <sup>3</sup>: se précipiter ; + abl. : s'élancer hors de ;  
 saeve. adv. : cruellement ( sup. saevissime )  
 satis. adv <sup>1</sup>: **1** assez; **2** passablement, très ;  
 scelus. , sceleris n<sup>1</sup>: acte criminel ou impie ;  
 scrutor , aris, scrutari , scrutatus sum : fouiller, rechercher minutieusement  
 sedulo adv. : consciencieusement, soigneusement



sequor., sequeris, sequi. , secutus sum <sup>1</sup>: suivre ; accompagner ;  
 sol. , solis. , *m* <sup>1</sup>: le soleil  
 statim. <sup>2</sup>: aussitôt, immédiatement  
 subinde , *adv.* <sup>3</sup>: vite, bientôt  
 summe. , *adv.* : au plus haut degré, extrêmement  
 surripio , is, surripere, subripui , subreptum : dérober  
 tandem. <sup>2</sup>: enfin  
 tenebrae , tenebrarum *fpl* <sup>3</sup>: les ténèbres ;  
 tonsor. , oris, *m* : le barbier ;  
 tonstrina , *ae f*: la boutique du barbier  
 totus. (*o long*), tota , totum (*gén. totius , dat. toti.* ) <sup>1</sup>: tout entier, tout  
 tu. , te. , tui. , tibi. , te <sup>1</sup>: tu, te, toi  
 ultimus , a, um <sup>2</sup>: le dernier, le plus bas, le plus vil ;  
 verbero , as, verberare : frapper, battre  
 verbum. , i, *n* <sup>1</sup>: la parole  
 vesper. , eris, *m* : le soir ; // vesperi : *ablatif- locatif de tps* ;

### **Vocabulaire fréquentiel :**

#### **Fréquence 1 :**

ad. , *prép.* + *acc.* <sup>1</sup>: pour, en vue de; ad, *prép.* + *gérondif ou adj. verbal à l'acc.* : pour;  
 ars. , artis. *f* <sup>1</sup>: l'art  
 audio , is, ire, audivi / audii , auditum <sup>1</sup>: entendre  
 caedes. , caedis *f* <sup>1</sup>: action de tailler, coupe, taille ;  
 caelum. , i *n* <sup>1</sup>: le ciel ;  
 cedo. , is, cedere, cessi. , cessum. <sup>1</sup>: + *datif*: se retirer devant, , céder le pas à  
 consilium , ii *n* <sup>1</sup>: la délibération ; / consilium tenere de + *abl.* : tenir conseil au sujet de,  
 délibérer au sujet de ;  
 cum. <sup>1</sup>: + *subj.* : comme, alors que  
 de. + *abl.* <sup>1</sup>: au sujet de, sur, de ;  
 dies. , diei , *m. et f.* <sup>1</sup>: le jour ;  
 e. , ex. + *abl.* <sup>1</sup>: **1** hors de, de; **2** au sortir de ;  
 etiam , *adv.* <sup>1</sup>: même  
 fuga. , ae *f* <sup>1</sup>: la fuite

gero. , is, ere, gessi. , gestum. <sup>1</sup>: faire (*une action*), se charger de; exécuter ; / *au passif*: se passer ;

inquam. , inquis. , inquit. <sup>1</sup>: dis-je ; dis-tu ; dit-il, dit-elle

invenio , is, ire, inveni, inventum <sup>1</sup>: trouver, découvrir

jaceo , es, ere, jacui <sup>1</sup>: gésir, traîner

jam. , *adv.* <sup>1</sup>: déjà, désormais

juvenis , is, *m* <sup>1</sup>: jeune homme

manus. (a *bref*) , us *f* <sup>1</sup>: **1** la main ; **2** la force, la puissance, le pouvoir ; le coup (*métonymie*)

mecum. , *prép. post-posée+pron.* <sup>1</sup>: avec moi

medius , a, um <sup>1</sup>: qui est au milieu, du milieu, en son milieu, au milieu de ; le milieu de;

mos. , moris. , *m* <sup>1</sup>: **1** coutume, manière, usage;; // *pl.* : mores. , morum <sup>1</sup>: mœurs; **2** manière d'être, caractère, genre ;

ne. *particule interrogative* <sup>1</sup>: (-ne) : *int. dir.* : est-ce que ?

nisi. , *conj.* <sup>1</sup>: si... ne... pas ;

nox. , noctis. *f* <sup>1</sup>: **1** la nuit ; **2** l'obscurité, les ténèbres ;

nunc. , *adv.* <sup>1</sup>: maintenant

quod. <sup>1</sup>: *conj.* **1** + *ind.* : parce que, du fait que ; **2** + *subj.* : sous prétexte que ; pour cette raison que... ;

redeo , is, redire, redii , reditum <sup>1</sup>: revenir

satis. *adv* <sup>1</sup>: **1** assez; **2** passablement, très ;

scelus. , sceleris *n* <sup>1</sup>: acte criminel *ou* impie ;

sequor., sequeris, sequi. , secutus sum <sup>1</sup>: suivre ; accompagner ;

sol. , solis. , *m* <sup>1</sup>: le soleil

totus. (o *long*), tota , totum ( *gén. totius* , *dat. toti.* ) <sup>1</sup>: tout entier, tout

tu. , te. , tui. , tibi. , te <sup>1</sup>: tu, te, toi

verbum. , i, *n* <sup>1</sup>: la parole

### Fréquence 2 :

aufero , fers, auferre , abstuli , ablatum <sup>2</sup>: emporter

auris. , is *f* <sup>2</sup>: oreille ;

celeriter , *inv.* <sup>2</sup>: rapidement (*comp. celerius* )

desino , is, ere, desii / desi. , desitum <sup>2</sup>: + *acc.* : mettre un terme à, mettre fin à ; renoncer à ;

exerceo , es, ere, exercui , exercitum <sup>2</sup>: donner cours à, déployer, manifester ; mettre en œuvre ;

forte. , *adv.* <sup>2</sup>: par hasard

statim. <sup>2</sup>: aussitôt, immédiatement

tandem. <sup>2</sup>: enfin

ultimus , a, um <sup>2</sup>: le dernier, le plus bas, le plus vil ;

### Fréquence 3 :

adulescens , adulescentis *m* <sup>3</sup>: jeune homme (17 à 30 ans...)

capillus , i, *m* <sup>3</sup>: cheveu, poil

cesso. , as, cessare <sup>3</sup>: cesser de (+ *inf*)

colligo , is, ere, collegi, collectum <sup>3</sup>: ramasser

conspicio , is, conspicere, conspexi , conspectum <sup>3</sup>: apercevoir ;

domina , ae *f* <sup>3</sup>: la maîtresse ( *de maison* ), la patronne

graviter <sup>3</sup>: gravement ; fortement, violemment ;

humus. , i *f* <sup>3</sup>: la terre, le sol ; / humi. , *locatif*: à terre, par terre

iratus , a, um <sup>3</sup>: en colère, irrité

magistratus , us *m* <sup>3</sup>: le magistrat ;

obicio / objicio , is, ere, objeci , objectum <sup>3</sup>: jeter devant, placer devant, présenter ;

perpetuus , a, um <sup>3</sup>: perpétuel, éternel ;

praecipio , is, ere, cepi, ceptum <sup>3</sup>: ordonner, prescrire ( *parfois avec prop. inf.*: que, de )

ruo. , is, ere, rui. , rutum. <sup>3</sup>: se précipiter ; + *abl.* : s'élancer hors de ;

subinde , *adv.* <sup>3</sup>: vite, bientôt

tenebrae , tenebrarum *fpl* <sup>3</sup>: les ténèbres ;

### Fréquence 4 :

acriter <sup>4</sup>: vivement, violemment ;

commoveo , es, ere, commovi , commotum <sup>4</sup>: mettre en mouvement ; remuer, agiter ; troubler, émouvoir ;

consuesco , is, consuescere, consuevi , consuetum <sup>4</sup>: s'habituer ; *pft* consuevi : avoir l'habitude de

decorus , a, um <sup>4</sup>: beau

disciplina , ae *f* <sup>4</sup>: 1 enseignement, étude ; 2 art ;

immitto , is, ere, immisi, immissum <sup>4</sup>: introduire

### Ne pas apprendre :

abicio / abjicio , is, abjicere, abjeci , abjectum : rejeter, abandonner, laisser tomber ;

abripio , is, ere, abripui , abreptum : arracher, enlever

abscondo , is, ere, abscondidi , absconditum : dérober à la vue, dissimuler ; enfouir ;  
 adripio , is, ere, adripui , adreptum: tirer à soi, saisir, se saisir de ;  
 afficio / adficio , is, adficere , adfeci , adfectum : indisposer, impressionner, affecter  
 alioquin : au demeurant ; à d'autres égards, en général ;  
 ardens *adv.* : de façon brûlante, ardemment, passionnément  
 balneae , balnearum *f pl* : les bains publics  
 Boeotius , a, um *adj.* : Béotien, de Béotie (*région de Grèce, capitale Thèbes*)  
 caligo , caliginis *f*: **1** ce terme qualifie tout état de profonde obscurité, d'épaisses ténèbres ; **2**  
 le brouillard (*épais*) , la brume  
 capillamentum , i *n* : la chevelure  
 clanculo *adv.* : à la dérobée, furtivement, en cachette  
 comminor , comminaris, comminari, comminatus sum : menacer ( *datif de la personne* : qqn ;  
*accusatif de la chose* : de qqch)  
 constanter : avec fermeté ; avec résolution ;  
 contemplatio , contemplationis *f*: **1** action de regarder attentivement, contemplation ; **2**  
 considération ; la prise en considération ; / *expr.* : contemplatione + *génitif* : en considération  
 de, eu égard à ;  
 culter. , cultri. *m* : le rasoir ; *au pl.* : les ciseaux ;  
 depereo , is, ire, deperii : périr ; mourir d'amour ; + A mourir d'amour pour ;  
 deseco , as, are, desecui, desectum : couper pour séparer, retrancher  
 efflictim *adv.* : violemment, ardemment, éperdument  
 ejusmodi / ejus modi / hujus modi *expr. adv.* : de cette sorte, tel  
 furtim. , *adv.* : en cachette, à la dérobée  
 hesternus , a, um , *adj* : d'hier  
 illecebra / inlecebra , ae *f*: attrait, séduction ; *au pl.* illecebrae , illecebrarum : les sortilèges ;  
 inclementer *adv.* : sans bienveillance , durement, sévèrement  
 increpo , as, are, increpui (avi) , increpitum (atum) : invectiver, apostropher ;  
 lectus. , a, um : choisi, de choix ; excellent, distingué ;  
 machina , ae, *f*: **1** l'engin, la machine, le mécanisme ; **2** la machine de guerre ;  
 magia , ae *f*: la magie  
 maleficus , a, um : de sorcier, des sortilèges, magique ;  
 mature *adv.* : à temps ; vite, promptement ; (*comp.* maturius )  
 nubilus , a,um *adj.* : **1** nuageux, brumeux ; **2** sombre, obscur ;  
 papilla , ae *f*: le bouton du sein, le mamelon, le tétin

perinfamis , is, e *adj.* : très décrié, perdu de réputation ( + *génitif de cause*)

publicitus, *adv.* : publiquement ; devant tout le monde ;

repulsa , ae *f* : l'échec (*d'une candidature*) ; l'échec ;

reputo , as, reputare, avi, atum : songer, faire réflexion ; secum reputare + *acc.* : songer en soi-même à ...

resideo , es, residere , resedi , resessum : être assis

saeve. *adv.* : cruellement ( *sup.* saevissime )

scrutor , aris, scrutari , scrutatus sum : fouiller, rechercher minutieusement

sedulo *adv.* : consciencieusement, soigneusement

summe. , *adv.* : au plus haut degré, extrêmement

surripio , is, surripere, subripui , subreptum : dérober

tonsor. , oris, *m* : le barbier ;

tonstrina , ae *f* : la boutique du barbier

verbero , as, verberare : frapper, battre

vesper. , eris, *m* : le soir; // vesperi : *ablatif- locatif de tps* ;

### **Comparaison de traductions :**

***Quo gesto graviter adfecta mecumque reputans dominae meae mores, quod, hujus modi repulsa satis acriter commoveri, meque verberare saevissime consuevit, jam de fuga consilium tenebam, sed istud quidem tui contemplatione abjeci statim.***

*Traduction Nisard, 1880 :*

Très déconcertée de ma mésaventure, et songeant à l'humeur de ma maîtresse, qu'une contrariété de ce genre peut mettre hors d'elle-même, et qui alors me bat à outrance, je fus au moment de prendre la fuite; mais j'ai pensé à vous, et je n'ai pu m'y décider.

*Traduction Paul Vallette, Les Belles Lettres, 1940 :*

Cruelle mésaventure ! Songeant à l'humeur de ma maîtresse, que ce genre d'insuccès met dans un état si violent qu'elle me roue de coups d'ordinaire avec la dernière brutalité, je me disposais à prendre la fuite, mais ta pensée, ton image m'ont fait aussitôt abandonner ce projet.